



VOLUNTARIAT PER LES LLENGÜES

INDICAZIONI PER TRAINER E APPRENDENTE

Cari Apprendenti, cari Trainer,
grazie per la vostra partecipazione al Voluntariat per les llengües! In queste pagine troverete alcune informazioni e semplici regole per gestire al meglio i vostri incontri.



Prima di iniziare

La partecipazione è gratuita e aperta a tutte le persone maggiorenni. Gli Apprendenti dovranno essere in grado di sostenere una minima conversazione in tedesco. I Trainer, di madrelingua tedesca, avranno il piacere di “donare” la propria lingua, **indipendentemente dal titolo di studio**.

Sarete contattati da un “**Tutor**” che organizzerà il primo incontro con il vostro partner linguistico, vi informerà sullo svolgimento del progetto e vi consegnerà un diario da compilare al termine con le vostre impressioni. Sarete voi stessi a fissare gli incontri, ma il Tutor sarà sempre a disposizione se ne avrete bisogno.

1. Si tratta di un corso di lingua?

Il Voluntariat per les llengües **non è un corso di lingua**, bensì un’occasione per conversare in tedesco in un’atmosfera piacevole e rilassata assieme ad una persona che si mette a disposizione proprio per questo, per aiutare il partner linguistico ad esprimersi superando la paura di sbagliare. L’importante è **utilizzare sempre la lingua tedesca**; se l’Apprendente non capisce chiederà di ripetere la frase con termini più semplici e sarà lui a dire al Trainer se e quanto vuole essere corretto. Spesso non è nemmeno necessario: basta che il Trainer riformuli la frase nella maniera giusta, senza dover interrompere la conversazione.

2. Come funziona?

Sono previsti **10 incontri** di un’ora ciascuno. Sugeriamo un incontro alla settimana perché la continuità aiuta ad ottenere migliori risultati, ma siete liberi di trovarvi con la frequenza, negli orari e nei posti che meglio rispondono alle vostre esigenze e a quelle del vostro partner linguistico. Non dimenticate di scambiarsi i numeri di telefono!

3. Si può parlare anche in dialetto?

Chi lo desidera, se il Trainer è d’accordo, potrà utilizzare durante gli incontri anche il **dialetto sudtirolese**. Se avete espresso questa richiesta già al momento della compilazione della scheda di iscrizione, faremo il possibile per abbinarvi con una persona che ha segnalato questa disponibilità.

4. Qual è il ruolo dei Tutor?

I Tutor sono a **vostra disposizione ogni volta che ne avete bisogno**: per dare informazioni, ma anche per aiutarvi a risolvere eventuali difficoltà. Se non vi trovate bene con il vostro partner linguistico, se

non riuscite più a contattarlo, se non potete portare a termine gli incontri fatecelo sapere, siamo qui per questo!

5. Il rispetto reciproco è importante

Raccomandiamo serietà e puntualità. Se si verificano degli imprevisti ricordate di avvertire prontamente il vostro partner linguistico, che vi sta dedicando il suo tempo. Se necessario, potete contattare il vostro Tutor e chiedere il suo aiuto.

6. Dove ci si può trovare?

Gli spazi del **Centro Multilingue** a Bolzano e della **Mediateca Multilingue** a Merano sono a vostra disposizione per gli incontri. Qui potrete accomodarvi e dialogare con il vostro partner linguistico. Nella biblioteca del Centro Multilingue e della Mediateca Multilingue potete prendere in prestito materiali che vi forniranno spunti per la conversazione.

Ma vi **suggeriamo anche di prendere esempio** dalle coppie che hanno già partecipato al “Voluntariat per les llengües”: fare insieme una bella passeggiata, visitare un monumento o una mostra, praticare assieme uno sport.

7. E se si volesse proseguire?

Al termine dei 10 incontri, se i partner linguistici sono entrambi **d'accordo, è possibile proseguire** per altre dieci ore, avvertendo il proprio Tutor.

8. La Vostra opinione è importante!

Ci farebbe piacere avere **un vostro feedback** su questa esperienza. Contattate il vostro Tutor per incontrarvi in occasione dell'ultimo appuntamento (se decidete di proseguire, l'incontro avverrà alla fine del secondo ciclo) per parlare assieme della Vostra partecipazione e consegnare il diario compilato. **Il diario di feedback** può essere anche portato al Centro Multilingue o alla Mediateca Multilingue di Merano.

9. Cari Trainer

I Trainer sono per noi una risorsa preziosa: se l'esperienza del “Voluntariat” vi è piaciuta e volete ripeterla con un'altra persona, subito o dopo qualche tempo, saremo felicissimi di proporvi un nuovo partner linguistico. Se avete del tempo a disposizione e l'idea vi piace, è possibile organizzare gli incontri anche con più Apprendenti nello stesso periodo (ad esempio con il primo al lunedì mattina e con il secondo al giovedì pomeriggio). Parlatene con il vostro Tutor!

10. Gli appuntamenti del “Voluntariat per les llengües”

Durante l'anno vengono organizzati alcuni **eventi culturali** dedicati a tutti i partecipanti oppure a tutti gli iscritti nell'anno. Sono piacevoli occasioni di confronto con gli altri partecipanti e di avvicinamento alla cultura tedesca locale.

Info:

Ufficio Bilinguismo e lingue straniere

Via del Ronco 2—39100 BOLZANO Tel. 0471 411265/72—Fax 0471 411279

infovol@provincia.bz.it www.infovol.it